

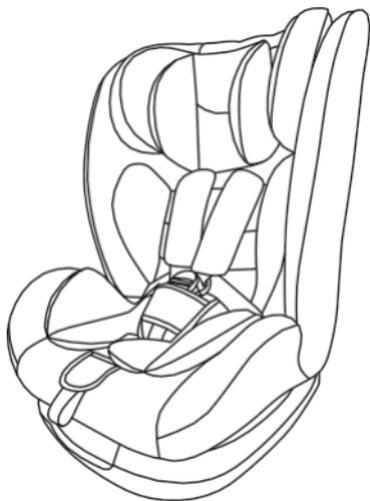
Safe Travel



car seat

VOYAGER

Size range : 40 - 150 cm



MANUAL INSTRUCTION

designed in EU

V1.0

www.lorelli.eu



find us on

EN	Manual Instruction.....	7
ES	Instrucciones de uso.....	11
IT	Istruzione per l'uso.....	15
FR	Mode d'emploi.....	19
BG	Инструкция за употреба.....	23
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ.....	27
AR	دليل دليلاتعليمات.....	31
DE	Bedienungsanleitung.....	34
CZ	Návod k použití.....	38
HU	Használati utasítás.....	42
RU	Инструкция по эксплуатации.....	46
SRB HR ME BIH	Uputstvo za upotrebu.....	50
RO	Instrucțiuni de utilizare.....	54
NL	Gebruikshandleiding.....	58
AL	Insruksion për përdorim.....	62
TR	Kullanım talimatı.....	66
PL	Instrukcja użytkownika.....	71
MK	Упатствата за употреба.....	75



EN-Scan the QR code to get more product information and manual instruction in more languages. Download QR Scanner App onto your device.

ES-Escanee el código QR para obtener más información sobre el producto y su manual de uso en varios idiomas. Descargue en su dispositivo la aplicación de Lector de códigos QR.

IT-Scansiona il codice QR per ottenere maggiori informazioni sul prodotto e istruzioni manuali in più lingue. Scarica l'app QR Scanner sul tuo dispositivo.

FR-Scannez le code QR pour obtenir plus d'informations sur le produit et le manuel d'utilisation (disponible en plusieurs langues). Téléchargez l'application QR Scanner sur votre appareil.

BG-Сканирайте QR кода, за да получите повече информация за продукта и инструкция за употреба на повече езици. Изтеглете приложението QR скенер на устройството си.

GR-Σάρωση του κώδικα QR για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και οδηγίες χρήσης σε περισσότερες γλώσσες. Κατεβάστε την εφαρμογή QR Scanner στη συσκευή σας.

AR- على جهازك "QR Scanner" للحصول على المزيد من معلومات المنتج وتعليمات الاستخدام بلغات متعددة. قم بتحميل تطبيق "QR" مع السماح من التسوية السريعة ضوئياً.

DE-Um weitere Produktinformationen sowie die Bedienungsanleitung in weiteren Sprachen zu erhalten, bitten wir Sie den QR-Code zu scannen. Bitte downloaden Sie die QR Scanner-App auf Ihr Handy oder Tablet.

CZ-Naskenujte QR kód, abyste získali další informace o výrobku a návod k použití ve více jazycích. Stáhněte si přílohu QR skener na své zařízení.

HU-A QR-kód beszkennelésével bővebb információkhoz és összeszerelési útmutatóhoz juthat további nyelveken. Amennyiben szükséges, töltsön le a QR-kód olvasó alkalmazást a készülékére.

RU-Отсканируйте QR-код, чтобы получить больше информации о продукте и инструкции по эксплуатации на других языках. Загрузите приложение QR Scanner на свое устройство.

SRB/HR/ME/BIH

Skenirajte QR kod kako bi ste dobili više informacija o proizvodu i uputstva za upotrebu na više jezika. Preuzmite aplikaciju QR Scanner na svoj uređaj.

RO-Scanati codul QR pentru a obtine mai multe informatii despre produs si manualul de instructiuni in mai multe limbi. Descarcati aplicatia QR Scanner pe dispozitivul dvs.

NL -Scan de QR code voor meer productinformatie en de handleiding in meerdere talen. Download de QR scanner app op je apparaat om te scannen.

AL-Skanoni kodin QR për të marrë më shumë informacion rreth produktit dhe për të hapur manualin në më shumë gjuhë. Shkarkoni aplikacionin QR Scanner në celularin tuaj.

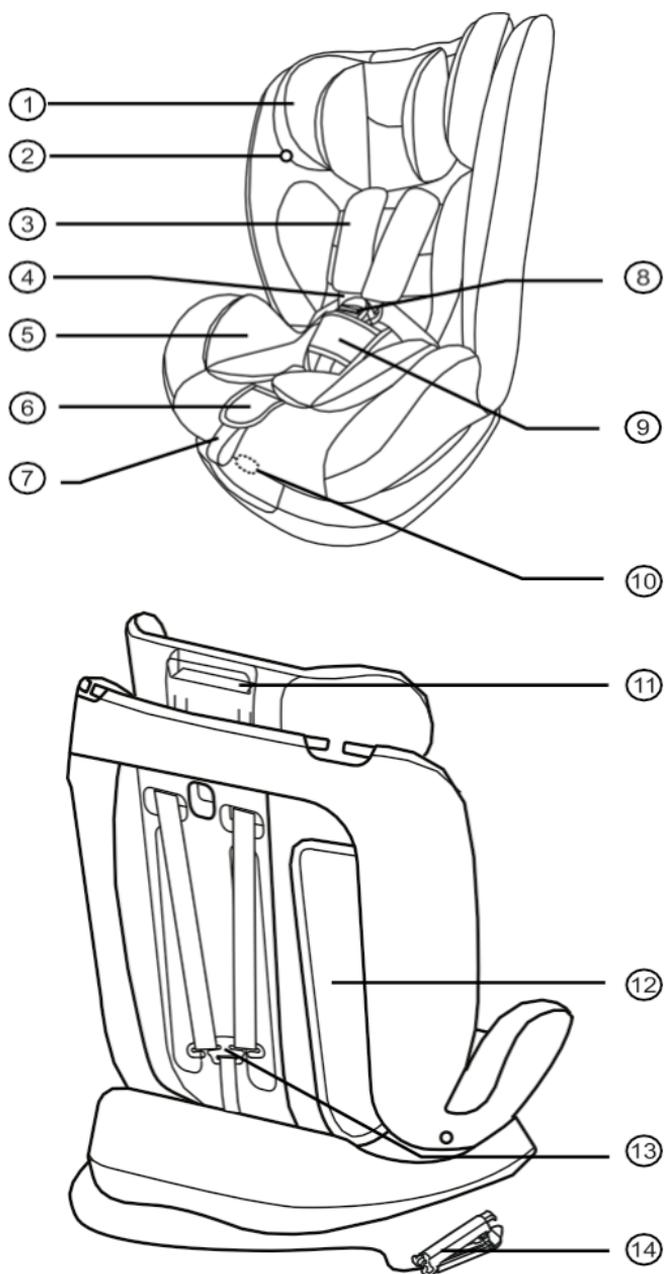
TR-Detaylı ürün bilgisi ve çoklu dilde kullanma klavye için QR kodu okutunuz. QR barkod okuyucuyu cihazınıza indiriniz.

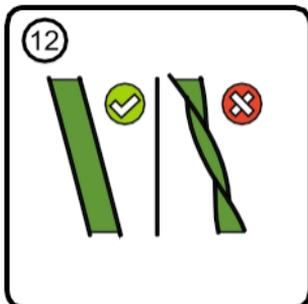
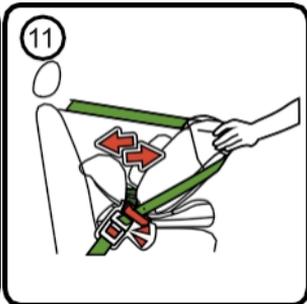
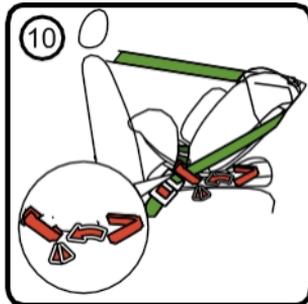
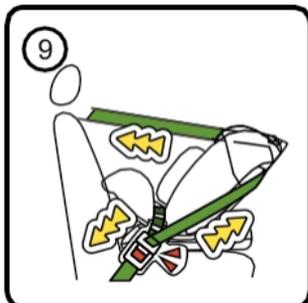
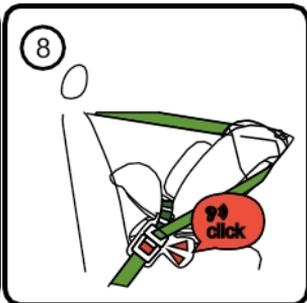
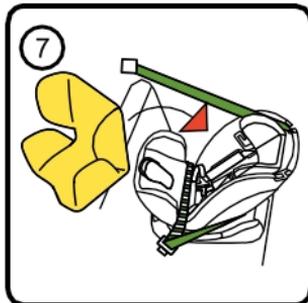
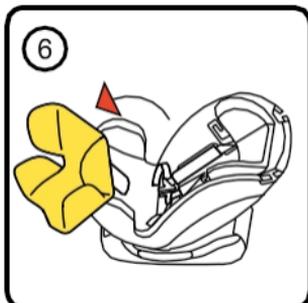
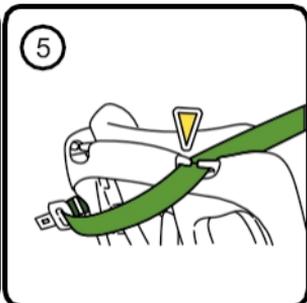
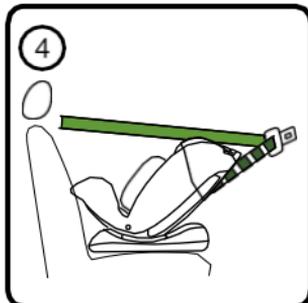
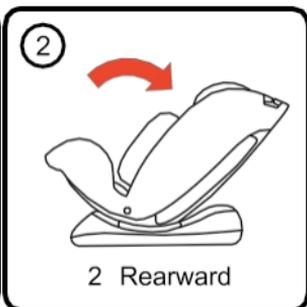
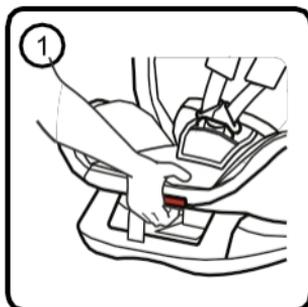
PL-Zeskanuj kod QY, aby otrzymać więcej informacji, oraz instrukcję użytkowania w większej ilości języków. Pobierz aplikację skanera kodów QR na twoje urządzenie.

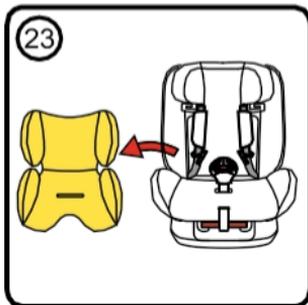
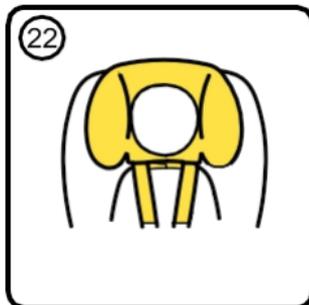
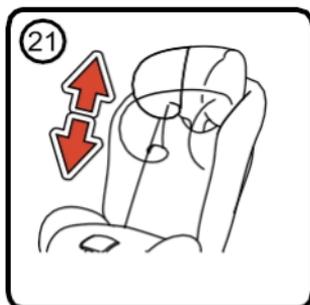
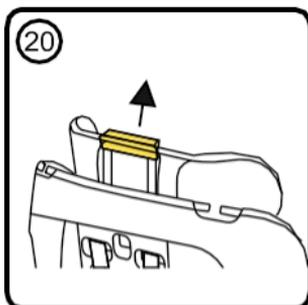
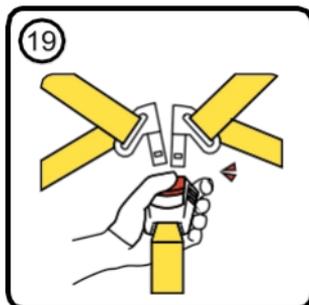
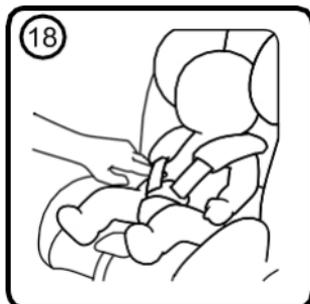
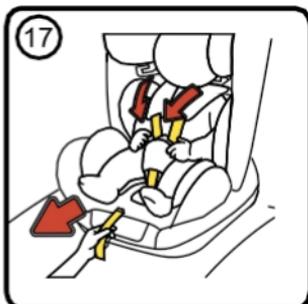
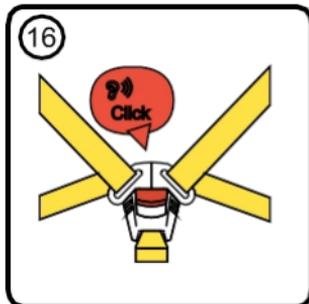
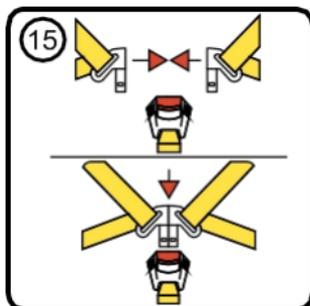
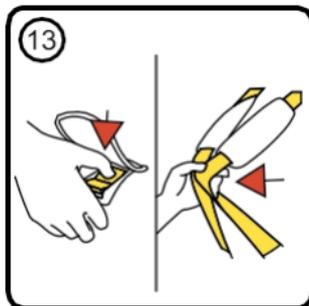
MK-Скенирајте го QR кодот за да добиете повеќе информации за производот и упатство за користење на повеќе јазици. Симнете ја апликацијата QR Scanner App на вашиот уред.

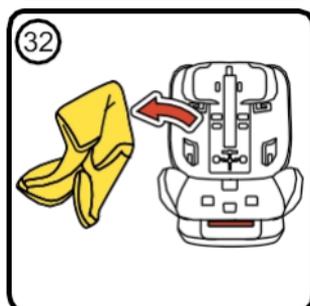
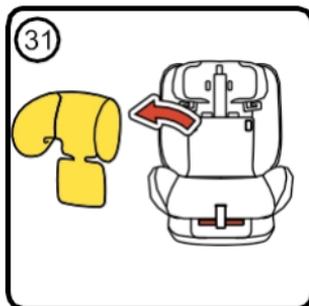
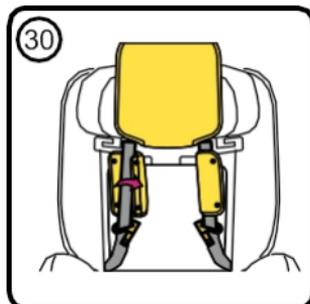
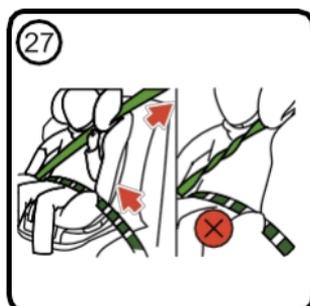
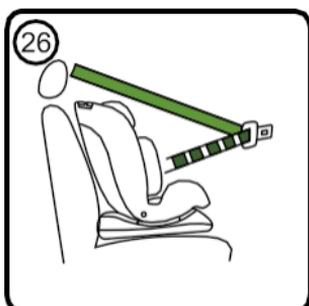
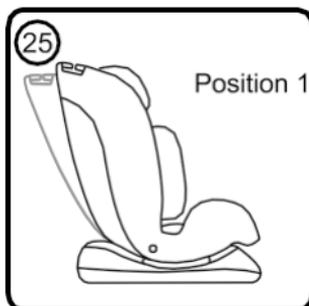
FEATURES

Picture A









¡¡IMPORTANTE! GUARDAR PARA CONSULTA . FUTURA¡LER COM ATENÇÃO!

ES

1. É um sistema avançado de retenção para crianças com um cinto universal (gama de alturas: 40-105 cm/ peso máximo do utilizador: 18 kg,). Está homologado de acordo com o Regulamento n.º 129 da ONU para ser utilizado principalmente em "Posições de assento universais", conforme especificado pelos fabricantes de veículos no manual . do utilizador do veículoEm caso de dúvida, consulte o fabricante ou o distribuidor do Sistema Avançado de Retenção para Crianças

Este é um avançado i-Size banco elevatório com sistema de retenção para crianças (100-150 cm, virado para a frente). Está homologado de acordo com o Regulamento 129 da ONU para ser utilizado principalmente em "lugares sentados i-Size", conforme especificado pelos fabricantes de veículos no manual . do utilizador do veículoEm caso de dúvida, consultar o fabricante ou o distribuidor do sistema avançado .de retenção para crianças

2. Em termos de instalação, é de esperar que o sistema esteja em conformidade se o fabricante tiver indicado no manual do proprietário do veículo que este é adequado para a instalação de um sistema avançado de retenção para crianças deste grupo etário de tamanho I.

3. Este sistema de retenção para crianças é classificado como tamanho I em condições mais rigorosas do que as de um sistema de retenção para crianças normal.

aplicado aos modelos anteriores não acompanhados da presente nota.

4. Esta cadeira auto está aprovada para ser utilizada com os seguintes tipos de métodos de instalação:

INSTALAÇÃO CONDUTOR: ECE R129/03 Sistema de retenção para crianças com cinto de segurança universal, , 40-105 cm e peso da criança * 18 kg, com cintos de segurança para adultos;

INSTALAÇÃO RIDE-WAY: banco elevatório ECE R129/03 com sistema universal de retenção crianças , 100-150 cm, .com cintos de segurança para adultos

Apenas adequado se os veículos estiverem equipados com cintos de segurança de três pontos/retrácteis homologados nos termos do Regulamento UNECE n.º 16 ou de normas equivalentes



EXTREMAMENTE PERIGOSO!

NÃO utilizar o aparelho em bancos com p auxiliado e desbloqueado un ai agaeiim ! MORTE DE AR FERIMENTOS GRAVES

Instruções de segurança!

As instruções de utilização devem ser conservadas durante toda a vida útil do aparelho.

sistema universal I de retenção para crianças

1. CUIDADO! Os elementos duros e plásticos do sistema de retenção

os sistemas de retenção porta do veículo para crianças devem estar situados e instalados de modo a que, quando o veículo a motor estiver em normal, funcionamento não possam ficar presos por pela um banco deslizante ou

2. AVISO! Todas precintas que fixam o sistema de retenção ao veículo devem as estar esticadas e todas as precintas que prendem a criança devem ser ajustadas ao corpo da .criança Não deve ser permitida a torção das precintas.

3. CUIDADO! É extremamente importante garantir que o cinto de segurança é colocado numa posição baixa, para que a bacia fique corretamente segura.

4. CUIDADO! O aparelho deve ser substituído se tiver sido sujeito a uma carga pesada num acidente.

*- ATENÇÃO! É perigoso efetuar alterações ou adições ao aparelho sem a autorização da entidade homologadora. Existe perigo se as instruções de montagem fornecidas pelo fabricante do sistema de retenção para crianças .não forem seguidas à risca

6. ! ATENÇÃO! Se a da criança cadeira auto não estiver equipada com uma cobertura têxtil, mantenha-a afastada luz solar, caso contrário pode aquecer a pele . quente para a pele da criança.

7. CUIDADO! Não deixe as crianças sem vigilância num sistema de retenção para crianças avançado
- CUIDADO! Fixe corretamente qualquer bagagem ou outros objectos que possam em caso de colisão!, pode causar ferimentos

Não utilizar o sistema avançado de retenção para crianças sem a respectiva cobertura!

10. CUIDADO! Não substitua a cobertura avançada do sistema de retenção para crianças por outra que não seja a cobertura recomendada pelo fabricante, uma vez que a cobertura é parte integrante do desempenho do sistema de retenção.

11. ATENÇÃO! IMPORTANTE: NÃO UTILIZAR A ORIENTAÇÃO PARA A FRENTE

ANTES DE A CRIANÇA TER ULTRAPASSADO OS 15 MESES DE IDADE

12. Mantenha o sistema avançado de retenção para crianças virado para a retaguarda até a criança ter mais de 36 meses de idade ou até a altura da criança ser superior a 105 cm.

13. CUIDADO! Verificar regularmente o desgaste dos cintos, prestando especial atenção aos pontos de fixação, protecções e dispositivos de regulação!

14. ! ATENÇÃO! Não deixar a fivela de fecho parcialmente fechada, esta deve ser bloqueada quando todas as peças estiverem engatadas. Deve poder retirar imediatamente a criança da cadeira em caso de emergência. O seu filho deve ser ensinado a não brincar com o fecho.

15. ! CUIDADO! Guarde a cadeira de criança num local seguro e fora do alcance das crianças quando não estiver a ser utilizada. Evite colocar objectos pesados sobre a cadeira. Não permita que a cadeira auto entre em contacto com substâncias corrosivas, como ácido de bateria

16. ATENÇÃO! Para o "Sistema avançado de retenção para crianças i-Size", o utilizador deve ler as instruções de utilização do fabricante do veículo!

17. Não deixe a criança na cadeira auto durante um longo período de tempo. Em viagens longas, faça pausas adicionais e retire a criança da cadeira auto

18. ATENÇÃO! As imagens na página de rosto e nas instruções são exemplos e podem diferir do produto real.

19. CUIDADO! Antes de utilizar o produto pela primeira vez, retire todos os materiais publicitários e os dispositivos utilizados para os fixar ao produto

20. AVISO! Não utilize o sistema avançado de retenção para crianças se a posição da fivela do cinto de segurança para adultos pontos de fixação do principais banco não for satisfatória; em caso de dúvida, contacte o fabricante

21. NÃO utilizar pontos de fixação diferentes dos descritos nas instruções e marcados no sistema avançado para crianças; de retenção em caso de dúvida, contactar o fabricante ECE R129/03

TIPO DE CINTOS HOMOLOGADOS QUE DEVE TER NO SEU AUTOMÓVEL
A cadeira de criança pode ser instalada para a frente para a retaguarda ou do veículo com cintos de 3 pontos!!!!



NÃO ADEQUADO PARA UTILIZAÇÃO EM BANCOS COM CINTOS DE SEGURANÇA DE !

O local adequado para instalar a cadeira auto automóvel no é indicado à direita.



Não é permitido instalar a cadeira auto

Um local seguro para instalar a cadeira auto impossível de instalar



APENAS em cadeiras auto com de segurança para crianças.cintos



INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

1. O banco do automóvel pode ser limpo com água morna e sabão. Não utilizar produtos de limpeza agressivos, como abrasivos ou diluentes
2. Os estofos devem ser lavados à mão a uma temperatura máxima de 30°C. Não secar na máquina de secar roupa. Deixar os estofos secar naturalmente.
3. As peças de plástico podem ser limpas com um húmido, pano Não utilizar produtos abrasivos.
4. Nunca utilizar lubrificante ou solvente em qualquer parte do assento.

Caraterísticas

Fotografia A

1. Apoio de cabeça
2. Guia da correia
3. Almofada para cinto de ombro
4. Cintos de ombro
5. Almofada de assento
6. Botão de ajuste
7. Correia para ajustar o comprimento dos cintos.
8. Fivela
9. Almofada de fivela
10. Pega para regular a posição de inclinação da cadeira.
11. Pega de regulação do apoio de cabeça
12. Apoio
13. Gancho metálico para ligar os cintos de ombro.
14. Braçadeira de bloqueio

Instalação da cadeira de criança para uma altura de 40-105 40-105 cm com cm com cinto de segurança de segurança para uma altura de paracinto

adultos

1. Puxe o manípulo para regular a da inclinação cadeira de criança para a posição 2, para a direção virada para a retaguarda (Fotos 1, 2).
2. Coloque a cadeira de criança confortavelmente no banco do automóvel virado para a retaguarda "virado para a retaguarda" (Figura 3).
3. Utilize o cinto de segurança de 3 pontos do veículo para fixar a cadeira de criança. Passe o cinto através da guia na parte de trás da cadeira de criança (Fotos 4, 5).
4. Retire as almofadas do banco (Foto 6) e, em seguida, passe o cinto subabdominal por baixo dos cintos dos ombros e laterais da cadeira de criança, como indicado na foto.
7. Aperte a braçadeira do cinto na fivela do veículo até ouvir um estalido (Figura 8). a almofada na cadeira . de criançaSe necessário, aperte o cinto (Figura 9). Posicione e aperte o clipe de bloqueio vermelho diretamente acima da fivela do cinto de ombro (Figura 10). Verifique se a cadeira de criança está presa ao banco do automóvel; . em caso de dúvida, aperte o cinto de segurança puxando-oCertifique-se de que o cinto não está torcido (Fotos 11, 12).
5. Prima o botão de regulação para libertar cintos de ombro da cadeira de criança (Figura 13). Coloque a criança na cadeira de criança (Figura 14). Aperte os cintos de ombro na fivela da cadeira de criança até ouvir um "clique" (Fotos 15, 16). Puxe a correia gradualmente para apertar os cintos de ombro (Imagens 17, 18).

Regulação em altura dos apoios de cabeça e cintos de segurança ombro

Prima botão vermelho na fivela de fecho para libertar cintos de segurança para crianças (Figura 19). O apoio de cabeça pode ser regulado em 14 posições diferentes. Puxe a pega de regulação (Figura 20), mova o apoio de cabeça para a posição pretendida, para cima e para baixo, de acordo com a altura criança (Figura 21). Solte a pega e deverá ouvir um clique, que é um sinal de que o apoio de cabeça está bloqueado. Certifique-se de que o apoio de cabeça está posicionado corretamente à volta da cabeça da criança e que os cintos dos ombros se ajustam corretamente aos ombros da criança (Figura 22).

Instalação de cadeira de criança uma altura de 100-150 cm com cintos de segurança para adultos

Retire almofada da cadeira de criança se o seu filho for mais alto do que 105 cm (Foto 23). Retire a fivela de fecho da cadeira de criança fazendo-a deslizar por baixo dos estofos do banco e, em seguida, retire a placa metálica da base do banco. Coloque as almofadas do cinto de ombro no interior dos estofos das costas do banco.

1. Regular a inclinação do encosto da cadeira de criança para a posição 1 (Fotos 24, 25).
2. Coloque a cadeira de criança confortavelmente na cadeira auto virada a frente.
3. Ajuste o apoio de cabeça à altura do seu filho (Foto 21).
4. Utilize de segurança de 3 pontos do veículo para fixar a cadeira de criança, passando o cinto pela guia do apoio de cabeça. Certifique-se de que o cinto não está torcido (Foto 26, 27).
5. Fixar a braçadeira do cinto na fivela do veículo até ouvir um estalido (Foto 28).

Remoção dos estofos

1. Remoção: Levante a parte inferior dos estofos do apoio de cabeça, liberte as almofadas e retire-as dos cintos de ombro (Fotos 29, 30). Desaperte o estofos do apoio de cabeça e levante-o (Fotografia 31). Retire os estofos do assento do sistema de retenção para crianças (fotografia 32).

2. Colocação dos estofos: Para colocar os repita os passos acima por ordem. Inverter.

Didis Ltd.

Bulgaria, Shumen, 6 Trakia-iztok Street
Phone: +359 54 850 830
e-mails: home.market@didis-ltd.com;
export@didis-ltd.com

Дидис ООД

България, Шумен, "Тракия-изток" 6
Тел. +359 54 850 830
e-mails: home.market@didis-ltd.com;
export@didis-ltd.com